

Afdelinger, der nedsættes af Domstolen til Behandling af Stridigheder vedrørende Arbejdsforhold og Transit og Samfærdsel, faar en Tilføjelse om, at den afkortede Retsforhandling, der omhandles i Artikel 29, skal kunne finde Anvendelse i saadanne Sager. Desuden sker der den Ændring i Artiklerne 29, at der skal deltage 5 Dommere i Behandling af Sager efter den afkortede Retsforhandling i Stedet for som hidtil 3. Endelig udgaar 3. Stk. af Artiklerne 26 og 27 vedrørende en Parts Ret til at udnævne en af sine Statsborgere til Dommer i Sagen, hvis den anden Part er repræsenteret ved en national Dommer, og erstattes af den mere vidtgaaende nye Regel i Artikel 31.

ad Artikel 31. Efter Artiklens nye Formulering udvides Adgangen for Parterne til at udpege Dommere af deres egen Nationalitet til ogsaa at gælde for de i Artikel 26, 27 og 29 omhandlede særlige Afdelinger af Domstolen. Man ønskede paa Konferencen ikke at diskutere Principet om Anvendelse af nationale Dommere, hvorom Meningerne er stærkt delte.

ad Artikel 32. Heri fastsættes nye Regler for Dommernes og Retsskriverens Vederlag, Honorarer og Pension, og det bestemmes udtrykkeligt, at de skal være fritaget for enhver Beskatning. Den 10. Forsamling vedtog nye Lønningssatser og Reglementer for Pension og Rejsegodtgørelse, som under Forudsætning af, at Ændringerne til Statuten forinden er traadt i Kraft, skal gælde fra den 1. Januar 1931 — bortset fra Pensionsreglementet, der straks træder i Kraft. Dommernes Løn vil herefter være 45 000 hollandske Gylden om Aaret, hvorhos Formanden faar et særligt Honorar paa 15 000 Gylden og Næstformanden 100 Gylden for hver Dag, han fungerer, dog ikke over 10 000 Gylden om Aaret. Pensionsreglementet og Rejsegodtgørelsesreglementet findes nedenfor i Oversættelse som *Bilag 2 og 3*.

De øvrige Ændringer er nærmest af formel Karakter og giver ikke Anledning til særlige Bemærkninger udover, at der er føjet et nyt 4. Kapitel til Statuten, hvori indeholdes Regler om raadgivende Meningsstilkendegivelse. Disse Regler er i det væsentlige overensstemmende med de hidtil i Domstolens Forretningsorden derom indeholdte Bestemmelser.

Belgien har den 18. November 1929 deponeret sin Ratifikation af Protokollen angaaende Ændring af Statuten i Folkeforbundssekretariatet.

II.

Protokollen angaaende de Forenede Staters Tilslutning til Domstolen.

Den 24. Februar 1923 fremsatte de amerikanske Forenede Staters Præsident for Senatet et Forslag om Tilslutning til Undertegnelsesprotokollen af 16. December 1920 angaaende den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje, dog uden at tiltræde den dertil knyttede valgfri Bestemmelse om tvungen Domsmyndighed. Den 27. Januar 1926 gav Senatet sit Samtykke med den udtrykkelige Betingelse, at Undertegnelsen først maatte finde Sted, naar de Magter, som har undertegnet den ovennævnte Protokol, gennem en Noteveksling har godkendt en Række Forbehold og Fortolkninger, som Senatet har formuleret som en Del af og en Betingelse for sin Tilslutning. En Oversættelse af Senatets Beslutning findes nedenfor som *Bilag 4*.

Disse Forbehold og Fortolkninger gaar ud paa, at (1) Tilslutningen til Domstolen ikke skal medføre nogen retlig Forbindelse mellem de Forenede Stater og Folkeforbundet eller (2) Paatagelsen af nogen Forpligtelse i Henhold til Versaillestraktaten. De Forenede Stater skal (3) have Ret til at deltage i henholdsvis Raadets og Forsamlingens Valg af Dommere og Suppleanter og (4) betale en passende Del af Domstolens Udgifter. De skal endvidere være berettigede til (5) naarsomhelst at tage deres Tilslutning tilbage, og (6) Domstolens Statut skal ikke kunne ændres uden deres Samtykke. Endelig skal (7) Domstolen kun afgive raadgivende Meningsstilkendegivelser offentlig efter forudgaaende behørig Meddelelse til alle Stater, som har sluttet sig til Domstolen eller er interesseret i Spørgsmaalet, og efter at der er givet alle vedkommende Stater Lejlighed til offentligt at fremsætte deres Synspunkter for Domstolen. (8) Uden de Forenede Staters Samtykke skal Domstolen heller ikke kunne behandle nogen Anmodning om en raadgivende Meningsstilkendegivelse, der vedrører noget Spørgsmaal, i hvilket de Forenede Stater har noget Krav eller nogen Interesse.

Foruden disse Forbehold og Fortolkninger, med Hensyn til hvilke der krævedes en forudgaaende Anerkendelse af de andre Stater, besluttede Senatet endvidere, at det ved Tilslutningen skulde være underforstaaet, at Stridigheder mellem de Forenede Stater og andre Stater (9) kun skulde kunne forelægges Domstolen ifølge en almindelig eller særlig Overenskomst mellem de stridende Parter, samt (10) at Tilslutningen ikke skulde medføre nogen Afvigelse fra de Forenede